



SLOVENSKI STANDARD

SIST EN 60519-1:2004

01-februar-2004

BUXca Yý U
SIST EN 60519-1:1999

J U f b c g h d f] Y Y _ f] b] [f Y b] [b y H U W Y U ' ! % X Y . G d ` c y b Y n U H Y j Y f l 9 7 ` * \$) % !
% & \$ \$ ' £

Safety in electroheat installations -- Part 1: General requirements

Sicherheit in Elektrowärmeanlagen -- Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Sécurité dans les installations électrothermiques -- Partie 1: Exigences générales

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60519-1:2003
SIST EN 60519-1:2004
http://www.sist.si/standards/sist-en-60519-1-2004/49bd-b994-350ddb77695c/sist-en-60519-1-2004

ICS:

25.180.10 Ò | ^ \ d ä } ^ Á ^ ã Electric furnaces

SIST EN 60519-1:2004 **en**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60519-1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951f986b-7f39-49bd-b994-350ddb77695c/sist-en-60519-1-2004>

EUROPEAN STANDARD

EN 60519-1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

November 2003

ICS 25.180.10

Supersedes EN 60519-1:1993

English version

Safety in electroheat installations
Part 1: General requirements
(IEC 60519-1:2003)Sécurité dans les installations
électrothermiques
Partie 1: Exigences générales
(CEI 60519-1:2003)Sicherheit in Elektrowärmeanlagen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
(IEC 60519-1:2003)

This European Standard was approved by CENELEC on 2003-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELECEuropean Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels**

Foreword

The text of document 27/358/FDIS, future edition 3 of IEC 60519-1, prepared by IEC TC 27, Industrial electroheating equipment, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60519-1 on 2003-10-01.

This European Standard supersedes EN 60519-1:1993.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 2004-07-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2006-10-01

Significant technical changes with respect to EN 60519-1:1993 are as follows:

- the scope is now extended to cover also voltage band 3 equipment with rated voltage not exceeding 3 600 V a.c. or 5 000 V d.c.; the relevant provisions for such equipment have been added in clauses on, for example protection against electric shock, equipotential bonding or maintenance work;
- requirements concerning equipotential bonding have been essentially modified and introduced in a separate clause, based on the actual relevant provisions of EN 60204-1;
- general provisions on the impact of electromagnetic effects have been given;
- information concerning technical documentation has been modified;
- a bibliography has been added.

General test methods for industrial electroheating installations are specified in EN 60398:1999.

Additional information on non-electrical hazards possibly arising from the utilization of industrial electroheat equipment may be taken from EN 746-1 (see Bibliography), which specifies common safety requirements for industrial thermoprocessing equipment, as well as of an electrical and of a non-electrical kind.

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
In this standard, annex ZA is normative.
Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60519-1:2003 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60398	NOTE	Harmonized as EN 60398:1999 (not modified).
IEC 61000-3-2	NOTE	Harmonized as EN 61000-3-2:2000 (modified).
IEC 61000-3-3	NOTE	Harmonized as EN 61000-3-3:1995 (not modified).
IEC 61000-3-11	NOTE	Harmonized as EN 61000-3-11:2000 (not modified).
IEC 61000-6-2	NOTE	Harmonized as EN 61000-6-2:2001 (modified).

Annex ZA (normative)

Normative references to international publications with their corresponding European publications

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-195	1998	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 195: Earthing and protection against electric shock	-	-
A1	2001		-	-
IEC 60050-521	2002	Part 521: Semiconductor devices and integrated circuits	-	-
IEC 60050-826	1982	Chapter 826: Electrical installations of buildings		
+ A1	1990			
+ A2	1995			
+ A3	1999		HD 384.2 S2	2001
IEC 60050-841	1983	Chapter 841: Industrial electroheating	-	-
IEC 60071-1	- ¹⁾	Insulation co-ordination Part 1: Definitions, principles and rules	EN 60071-1	1995 ²⁾
IEC 60110-1	1998	Power capacitors for induction heating installations Part 1: General	EN 60110-1	1998
IEC 60204-1	1997	Safety of machinery - Electrical equipment of machines Part 1: General requirements	EN 60204-1 + corr. September	1997 1998
IEC 60364-1	- ¹⁾	Electrical installations of buildings Part 1: Fundamental principles, assessment of general characteristics, definitions	HD 384.1 S2	2001 ²⁾
IEC 60364-4-41 (mod)	- ¹⁾	Part 4-41: Protection for safety - Protection against electric shock	HD 384.4.41 S2 + A1	1996 ²⁾ 2002

¹⁾ Undated reference.

²⁾ Valid edition at date of issue.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60364-4-42 (mod)	- ¹⁾	Part 4-42: Protection for safety -- Protection against thermal effects	HD 384.4.42 S1 + A1 + A2	1985 ²⁾ 1992 1994
IEC 60364-4-43 (mod)	- ¹⁾	Part 4-43: Protection for safety - Protection against overcurrent	HD 384.4.43 S2	2001 ²⁾
IEC 60364-5-53	- ¹⁾	Part 5-53: Selection and erection of electrical equipment - Isolation, switching and control	-	-
IEC 60364-5-54 (mod)	- ¹⁾	Part 5-54: Selection and erection of electrical equipment - Earthing arrangements, protective conductors and protective bonding conductors	HD 384.5.54 S1	1988 ²⁾
IEC 60417	database	Graphical symbols for use on equipment	-	-
IEC 60446	- ¹⁾	Basic and safety principles for man- machine interface, marking and identification - Identification of conductors by colours or numerals	EN 60446	1999 ²⁾
IEC 60529	- ¹⁾	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529	1991 ²⁾
IEC 60664-1	- ¹⁾	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	EN 60664-1	2003 ²⁾
CISPR 11 (mod)	- ¹⁾	Industrial scientific and medical (ISM) radio-frequency equipment - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement	EN 55011 + A1 + A2	1998 ²⁾ 1999 2002
ISO 7000	- ¹⁾	Graphical symbols for use on equipment - Index and synopsis	-	-

INTERNATIONAL STANDARD

IEC 60519-1

Third edition
2003-07

Safety in electroheat installations—

Part 1: General requirements

ITeH STANDARD PREVIEW
Sécurité dans les installations électrothermiques –
(standards.iteh.ai)

Partie 1:
Exigences générales

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951f986b-7f39-49bd-b994-350ddb77695c/sist-en-60519-1-2004>

© IEC 2003 — Copyright - all rights reserved

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission, 3, rue de Varembé, PO Box 131, CH-1211 Geneva 20, Switzerland
Telephone: +41 22 919 02 11 Telefax: +41 22 919 03 00 E-mail: inmail@iec.ch Web: www.iec.ch



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

U

For price, see current catalogue

CONTENTS

FOREWORD	4
1 General.....	6
1.1 Scope	6
1.2 Object.....	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions.....	8
3.1 General terms.....	8
3.2 Electrical quantities and terms	10
4 Classification of electroheat equipment according to voltage bands	13
4.1 Voltage classification	13
4.2 Voltage bands.....	13
5 Classification of electroheat equipment according to frequency bands	13
5.1 Direct current equipment.....	13
5.2 Low-frequency equipment	13
5.3 Mains-frequency equipment	13
5.4 Medium-frequency equipment	13
5.5 High-frequency equipment.....	14
5.6 Microwave equipment	14
6 General requirements.....	14
6.1 Electroheat equipment	14
6.2 Electrical equipment of electroheat installations	15
6.3 Static charges – Stray fields – Electric and/or magnetic fields.....	16
6.4 Impact of electromagnetic effects.....	16
6.5 Ionizing radiation.....	16
6.6 Liquid cooling.....	17
7 Isolation and switching	17
7.1 Switching-off of special circuits	17
7.2 Switching at high voltage levels	18
8 Connection to the supply network and internal connections.....	18
8.1 General requirements	18
8.2 Fixed connection.....	18
8.3 Removable connection and flexible conductors.....	18
9 Protection against electric shock	19
9.1 General	19
9.2 Direct contact – special measures	19
9.3 Indirect contact – special measures	20
9.4 Recommendations for the operating instructions	20
10 Protection against overcurrent.....	20
11 Equipotential bonding.....	20
11.1 General	20
11.2 Protective bonding circuits	20
11.3 Bonding for operational purposes	21
11.4 Prohibition of the use of earth as part of an active circuit.....	21

12	Control circuits and control functions	21
12.1	Control circuits	21
12.2	Earthing of control circuits	22
13	Protection against thermal influences	23
14	Risk of fire and danger of explosion	23
15	Marking, labelling and technical documentation	23
15.1	Marking	23
15.2	Labelling	24
15.3	Technical documentation	24
16	Information on inspection and commissioning, and instructions for utilization and maintenance of electroheat installations	24
16.1	General requirements	24
16.2	Information on inspection and commissioning	25
16.3	Instructions for utilization to be given in the technical documentation	25
16.4	Instructions for maintenance work to be given in the technical documentation	25
	Bibliography	27

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN 60519-1:2004

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/951f986b-7f39-49bd-b994-350ddb77695c/sist-en-60519-1-2004>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

SAFETY IN ELECTROHEAT INSTALLATIONS –**Part 1: General requirements****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with an IEC Publication.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60519-1 has been prepared by IEC technical committee 27: Industrial electroheating equipment.

This third edition cancels and replaces the second edition published in 1984. It constitutes a technical revision.

In this third edition of IEC 60519-1 significant technical changes with respect to the previous edition are as follows:

- the scope is now extended to cover also voltage band 3 equipment with rated voltage not exceeding 3 600 V a.c. or 5 000 V d.c.; the relevant provisions for such equipment have been added in clauses on, for example protection against electric shock, equipotential bonding or maintenance work;
- requirements concerning equipotential bonding have been essentially modified and introduced in a separate clause, based on the actual relevant provisions of IEC 60204-1;
- general provisions on the impact of electromagnetic effects have been given;
- information concerning technical documentation has been modified;
- a bibliography has been added.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
27/358/FDIS	27/377/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This publication has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

The committee has decided that the contents of this publication will remain unchanged until 2008. At this date, the publication will be

- reconfirmed;
- withdrawn;
- replaced by a revised edition, or
- amended.

IEC 60519 consists of the following parts, under the general title *Safety in electroheat installations*:

- Part 1: General requirements
- Part 2: Particular requirements for resistance heating equipment
- Part 3: Particular requirements for induction and conduction heating and induction melting installations
- Part 4: Particular requirements for arc furnace installations
- Part 5: Specifications for safety in plasma installations
- Part 6: Specifications for safety in industrial microwave heating equipment
- Part 7: Particular requirements for installations with electron guns
- Part 8: Particular requirements for electroslog remelting furnaces
- Part 9: Particular requirements for high-frequency dielectric heating installations
- Part 10: Particular requirements for electrical resistance trace heating systems for industrial and commercial applications¹
- Part 11: Particular requirements for installations for electromagnetic stirring, transport or pouring of metal liquids
- Part 21: Particular requirements for resistance heating equipment – Heating and melting glass equipment

NOTE If necessary, additional parts covering particular industrial electroheat equipment may be considered.

General test methods for industrial electroheating installations are specified in IEC 60398.

Additional information on non-electrical hazards possibly arising from the utilization of industrial electroheat equipment may be taken from European Standard EN 746-1 (see Bibliography), which specifies common safety requirements for industrial thermoprocessing equipment, as well as of an electrical and of a non-electrical kind.

A bilingual version of this standard may be issued at a later date.

¹ Under consideration.

SAFETY IN ELECTROHEAT INSTALLATIONS –

Part 1: General requirements

1 General

1.1 Scope

This part of IEC 60519 is applicable to industrial electroheat installations, which may comprise electroheat equipment in the voltage range up to 3 600 V a.c. or 5 000 V d.c., and deals with the general safety requirements.

Where requirements given in this standard differ from those given in other IEC publications, an equivalent degree of safety shall be ensured.

The present requirements apply to industrial electroheat and associated treatment installations such as:

- direct arc furnaces;
- submerged arc furnaces;
- equipment for arc heating (other than arc furnaces);
- electroslag remelting furnaces;
- plasma equipment;
- induction melting furnaces;
- equipment for induction heating;
- equipment for direct resistance heating;
- equipment for indirect resistance heating;
- equipment for infra-red radiation heating;
- equipment for dielectric heating;
- equipment with electron guns;
- microwave heating equipment;
- industrial laser equipment;
- electroheat surface treatment equipment.

NOTE The list is intended to present some typical examples of installations covered by this standard. It is not exhaustive.

This standard is not applicable to electric cooking and heating equipment for household or welding purposes, nor does it apply to space heating of any kind.

This standard refers to the normal operation of industrial electroheat installations; it is also intended to ensure the safety of persons in the case of abnormal operation and when faults occur in electroheat installations. Inspection, commissioning, utilization and maintenance are dealt with in Clause 16.

This standard assumes that the installations are operated and maintained by skilled or instructed persons according to 3.1.8 and 3.1.9.